

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 80 (1953)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Lo vîlhio dèvesâ

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## On gaçon rusâ

Lo valet à Davî Bonzon, lo Pierro, l'ètai zu à maître vè on retsâ qu'on lâi baillîve po nom lo Rance, po cein qu'ètai crepin quemet ion de clliâo monsu qu'on lâo dit lo *menistre dâi finance*.

Lo Pierro qu'ètai suti quemet on renâ l'a binstout zu fé la remârqua que son maître l'ètai on crebllia-foumâré.

Onna matena dâo sailli, lo Rance lâi dit dinse :

— Vin à la tserri avoué mè.

Lâi sant zu et vo prometto qu'ein a zu dâi tor et dâi verye tota cllia matenâ.

A midzo, lo maître fâ dinse :

— Po rire, se on fasâi quemet se on voliâve medzî la soupa et dinâ.

— Bin se vo voliâ ! fâ lo Pierro que voliâve vère.

Et fasant asseimblant ti lè doû de medzî la soupa, et pu de copâ daô pan et dâo bacon. Breinnâvant lè deint et lè potte quemet se l'ètai à de bon. Pu l'ant recoumeincî lâo tserrî.

Lo dzo d'aprî, lo Rance l'a envouyî lo Pierro fochèrâ pè la vegne. Lâi baille on croûio bissat po son dinâ et lo vaitce via.

Lo Rance y voliâve vère se son gaçon travaillîve bin. Va sè catsî derrâi on bosson, dè coûte la vegne et ie l'oût lo Pierro que dèvesâve tot solet ein fasseint onna voix bianta et onna voix bassa, quemet se l'ètant doû et que desâi :

— Vegne, dâi resin, vâo-to ein avâ ?  
— Pierro, qu'a-to nein ton bissat ?  
— Dâo pan chet quemet 'na que-nolhie.

— Vouâh ! — Bin su ! — Et dein ta botolhie ?

— Dâo vin de bossaton mousi.

— De travaillî t'a bin lezi.

— Cutse-té, Pierro ! Va dremî !

— Bin s'on vâo. Je va mè tiutsî.

Et devé la né, quand Pierro fut rarêvâ, lo Rance lâi démande :

— A-to bin fochèrâ ?

Et lo gaçon lâi repond :

— Po rire, iè fè quemet se voliâvo fochèrâ !

... Lo maître l'a comprâ et l'a dè à sa fenna :

— Dèman, foudrâ baillî bon pan et bon vin à noutron gaçon.

*Marc à Louis.*

## LES PATOISANS au COMPTOIR

*Nous rappelons que l'assemblée habituelle du Comptoir aura lieu à la salle n° 5, le samedi 27 septembre, à 14 heures.*

*Le programme de cette assemblée sera envoyé à tous les amis qui nous ont donné leur adresse.*

*Les autres personnes qui désiraient le recevoir sont priées de le demander de suite au président, M. Henri Kissling, à Oron.*

*Les patoisans qui ont l'intention de participer au repas en commun de midi sont également priés de s'annoncer.*

H. K.



## TORTOLLION ET SON EGA (*iена don doyen dè Palinjux*)

Tortollion ïre on païsan dè per tsi no que fasâi assebin lou martchan dè tsébau. Etâi on to suti po atsetâ et rèvêdre, et savâi adi trova dei boune bête po lé grandzi don payï. Mâ, pé l'otto, l'avâi on gro défaut : quand révâve la né, devesâve tot solet qu'on pouâve lou comprèdre. Onna né que droumessâve bin adrâ, s'è met à dere d'onna voix asse doce que d'à proumi qu'êtai mariâ : « Méry, Méry, Méry. »

Lou matin à dédjonnâ, sa fenna lei fâ dinche :

— Ora, me n'hommo, ie vudri savâ cô let ellia Méry que t'appelâve tant bin sta né ?

Tortollion s'è trova on bocon motzett, l'a fé onna peliounäie dei get et l'ai répond tot inprontâ :

— Aôbin, ellia Méry l'è on éga tota galéze que ie voliâve atsetâ et que m'a-râi fé tant plliési.

L'affére l'a passa dinche, mâ la veillâ quand Tortollion l'è reintra d'onna veria, l'a démanda à sa fenna se lai avâi don novi.

— Oïe, que lai a don novi, l'è ton éga tant galéze, la Méry, qu'a téléfouna dou iadzo po démanda aprî tè.

*Jean des Biolles.*

## A propos d'un hommage

Quelques fautes s'étant glissées dans l'hommage rendu à Marc à Louis par M. P.-L. Mercanton, nous le redonnons avec sa traduction.

*A la memòri preclaro dou sòci Juli Cordey, « Marc à Louis »*

M arc à Louis, flame disèire,  
A paraire dou parla vièi !  
R ampela davans esto « peiro »  
C oumoul d'estrambord, au jour-d'uèi  
A dusen eici noste oûmage,  
L aus que se dèu à noste mage —  
O ûbrié dou patoues, au Mestre  
U nissènt cièuta e campestre,  
I spiraire afouga. Toui,  
S aluden, clin, « Marc à Louis » !

Savegny, lou bèu dimenche 25 de Mai de 1952.

*Cercamoun (P.-L. M.)*

## Revirado

*Marc à Louis, magnifique conteur,  
Défenseur du vieux langage !  
Convoqués devant cette « pierre »  
Pleins d'enthousiasme, aujourd'hui  
Nous apportons ici notre hommage,  
Louange qui se doit à notre  
Ouvrier-majeur du patois, au Maître  
Qui unit cités et campagnes,  
Inspirateur plein de fougue. Tous, nous  
Saluons, bien bas, « Marc à Louis ».  
Savigny, 25 mai 1952.*

P.-L. M.

**Papeterie St. Laurent**  
Charles Krieg LAUSANNE  
ST-LAURENT 21  
Téléphone 23 55 77